

## Contrastiva Grammatica Della Lingua Spagnola

***The volume describes the frequency, the forms and the functions of different cleft construction types across two language families: the Romance languages (with discussion of Italian, French and Spanish data) and the Germanic languages (with focus on English, German, Swiss German and Danish).***

***Dante's conception of language is encompassed in all his works and can be understood in terms of a strenuous defence of the volgare in tension with the prestige of Latin. By bringing together different approaches, from literary studies to philosophy and history, from aesthetics to queer studies, from psychoanalysis to linguistics, this volume offers new critical insights on the question of Dantes language, engaging with both the philosophical works characterized by an original project of vulgarization, and the poetic works, which perform a new language in an innovative and self-reflexive way. In particular, Dantes Plurilingualism explores the rich and complex way in which Dantes linguistic theory and praxis both informs and reflects an original configuration of the relationship between authority,***

**knowledge and identity that continues to be fascinated by an ideal of unity but is also imbued with a strong element of subjectivity and opens up towards multiplicity and modernity.**

**La Grammatica d'uso della lingua portoghese A1-A2 è un manuale di facile utilizzo per l'apprendimento della lingua nella sua variante europea, pensato sia come supporto al libro di testo in aula sia come strumento per lo studio autonomo. Il testo, strutturato in 100 unità disposte in sequenza progressiva per affrontare le regole grammaticali di base, si rivolge agli studenti principianti e copre in modo chiaro, preciso e sintetico i contenuti previsti per il raggiungimento dei livelli A1-A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, seguendo le indicazioni del Referencial Camões PLE. Ogni unità è organizzata come una pratica scheda su doppia pagina: la pagina di sinistra (pari) presenta un'efficace spiegazione dei contenuti teorici, corredata di numerosi esempi d'uso, schemi e rubriche per facilitare l'apprendimento. La pagina di destra (dispari) riporta esercizi corrispondenti ai contenuti grammaticali appena affrontati. Ogni dieci unità sono presenti attività di riepilogo per il consolidamento delle conoscenze e per la verifica dei progressi**

**raggiunti. L'approccio contrastivo che caratterizza il testo permette di superare più facilmente le principali difficoltà del portoghese per i parlanti di lingua italiana e tiene inoltre conto delle possibili interferenze con lo spagnolo più frequentemente riscontrate negli studenti italofoni che conoscono anche questa lingua. Completano il volume le soluzioni di tutti gli esercizi proposti, un'appendice con tabelle riepilogative sui principali contenuti affrontati, un elenco di falsi amici, un pratico glossario e un indice analitico dei principali argomenti svolti. Infine i file audio in formato Mp3 disponibili sulla pagina [hoeplieditore.it](http://hoeplieditore.it) riproducono una selezione di esercizi finalizzata ad allenare l'ascolto, sviluppando la capacità di comprensione della pronuncia europea della lingua portoghese.**

**Grammatica giapponese**

**Anmerkungen zur Klassifikations- und Prioritätsdiskussion um die frühesten Druck-Antiquaschriften in Deutschland und Italien**

**El feedback interactivo y la adquisición del español como lengua extranjera**

**Grande dizionario italiano dell'uso: Fm-Man**

**Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance**

## ***and Germanic***

### ***Authority, Knowledge, Subjectivity***

Molte persone apprendono e usano lingue diverse da quella materna. Insegnanti e studenti sanno che si tratta di un processo complicato che richiede tempo, impegno e intelligenza: ognuno ha le sue idee su come questo processo si svolge, su quali sono i problemi e le strategie migliori per risolverli; tali idee, però, si basano spesso sull' intuizione senza avere sufficienti fondamenti scientifici. Questo libro offre una panoramica delle ricerche riguardanti le acquisizioni della seconda lingua discutendo le principali teorie, i risultati degli esperimenti, le osservazioni sistematiche. Si tratta di un insieme di studi che è certamente utile per insegnare e imparare meglio le lingue; ma è anche un ambito di ricerca affascinante in quanto apre molte prospettive di riflessione sulla mente umana e sulle nostre capacità di comunicare e di apprendere.

This manual will be an indispensable research tool for everyone interested in the Sardinian language and in Romance linguistics in general. It presents the first extensive overview of the various questions and problems of Sardinian linguistics. In addition to a detailed introduction to the socio-historical background of the current linguistic situation in Sardinia, it provides diachronic and synchronic descriptions both of the varieties of Sardinian itself and of the

other idioms spoken on the island.

In this volume Silvio Cruschina uses a comparative analysis to determine the syntax of the functional projections associated with discourse-related features, and to account for the marked word orders found in Romance-particularly in the fronting phenomena. Several language-specific analyses of discourse-related phenomena have been proposed in the literature, including studies on the notions of topic and focus in Romance, but the lack of a uniform definition of these notions, together with different assumptions in relation to the triggering features, has led to the perception that the Romance languages show many distinct and heterogeneous properties with respect to dislocation and fronting constructions. This volume is intended to complement the existing literature by integrating recent work on the topic and by emphasizing original and unifying reflections that combine and coordinate diverse elements.

Cruschina's investigations clarify fundamental notions such as topic, focus, and contrast, drawing on new data from Sicilian, Sardinian, and other Romance varieties.

Contemporary Changes and Historical Innovations

Mode d'emploi

Gender and Ideology in Translation

Contrastive Studies in Morphology and Syntax

Standard Italian

Manuale di morfologia e cenni di sintassi con esercizi

Leonardi analyses and evaluates the problems that may arise from ideology-driven shifts in the translation process as a result of gender differences. First she offers a theoretical background, draws up an analytic checklist of linguistic tools and states the main hypothesis, then she tests the hypothesis with four empirical analyses.

Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola Entre palabras. Grammatica contrastiva della lingua spagnola. Con aggiornamenti scaricabili. Per le Scuole superiori. Con CD-ROM Mode d'emploi Manuale di grammatica contrastiva del Francese Youcanprint

El feedback interactivo es una actividad colaborativa que se genera a partir de la interacción entre pares o entre alumno y profesor. Desde esta perspectiva es un poderoso recurso de concienciación lingüística y, por ende, de adquisición. Este volumen está dividido en dos partes: en la primera el feedback, entendido como proceso y producto de la interacción, se analiza en el marco de la Teoría Sociocultural y la Hipótesis de la Interacción. Además, se traza una panorámica de las tipologías y las técnicas, así como una síntesis razonada de los estudios sobre su eficacia en el proceso de adquisición de lenguas extranjeras. En la

segunda parte se incluyen dos trabajos empíricos con diseños, modalidades de interacción y niveles de competencia lingüística distintos, cuyo objetivo común es observar el impacto del feedback interactivo en la evolución de la interlengua de aprendientes de español e italiano LE. Esta división de los contenidos refleja uno de los principios básicos de la investigación en acción, en la cual la teoría y las prácticas docentes se retroalimentan mutuamente.

Grammatica d'uso della lingua portoghese A1-A2

Grammatica slovena

Fraseología, gramática, lexicografía

Contrastive Analysis of English and Serbo-Croatian

Discourse-Related Features and Functional Projections

Lingua, letteratura, cultura

Il manuale condensa l'esperienza didattica di chi per 42 anni ha insegnato la lingua francese all'università. Si propone di fornire agli studenti italiani, assumendo il loro punto di vista, i mezzi per tenere a bada le inevitabili interferenze con la loro lingua materna. È scritto in italiano per locutori italiani. Nasce sul campo dalla rilevazione e dalla frequenza degli errori, considerati espressioni dei punti in cui divergono i due sistemi linguistici. Adotta un approccio basato sul confronto per agevolare la memorizzazione integrando il nuovo al preesistente. I 5500 esercizi, tutti mirati ai punti

di interferenza oggetto di ogni singola scheda e proposti in modo progressivo, permettono di acquisire la padronanza delle più ostiche difficoltà del francese. La varietà e l'ampiezza del corpus lessicale offrono poi in passant l'opportunità di arricchire il proprio bagaglio lessicale. Le 55 traduzioni proposte a conclusione del manuale, scelte per l'alta densità di punti di contrasto e presentate con il testo tradotto sul retro, consentono infine all'apprenant di mettersi alla prova. Il manuale, corredato da un e-book con le correzioni, consente un uso autonomo della grammatica. A chi è destinato: in ambito scolastico, a chi ha già i rudimenti del francese e ha necessità di migliorare per colmare le proprie lacune grammaticali e sintattiche. In ambito universitario, a chi sta studiando la lingua e la letteratura francese, o, a maggior ragione, a chi ha scelto di dedicarsi con la traduzione e la mediazione ad uno studio più approfondito della lingua francese. In ambito professionale in Italia, a chi per necessità di lavoro deve avere o mantenere relazioni scritte con una clientela di lingua francese. In ambito professionale all'estero, a chi, lavorando in un paese francofono, ha avuto modo di rendersi conto quanto sia importante la completa padronanza della lingua sia parlata che scritta, per competere alla pari con gli autoctoni. E il documento scritto, soprattutto quando conta, veicola sempre un'immagine di sé. In ambito personale, a chiunque desideri per semplice ambizione culturale migliorare la propria conoscenza della lingua francese, padroneggiandone le sfumature della sintassi. E in tutti i casi, come suggerisce Goethe, a chi intende conoscere meglio le specificità della propria



lingua.

La descrizione della strutture grammaticali della nostra lingua, riportata in questo volume, è accompagnata da un insieme di percorsi informativi linguistica storica, sociolinguistica ecc. - e dall'analisi di settori particolari - dalla formazione delle parole alla tipologia dei neologismi, dal prestito linguistico ai moderni linguaggi settoriali - così da avere un quadro completo dei vari fenomeni presenti nell'italiano di oggi. L'opera contiene anche 79 intertesti di linguistica e un glossario linguistico di oltre 300 termini.

La Grammatica della lingua coreana descrive in maniera dettagliata gli aspetti morfologici e sintattici del coreano contemporaneo, sistema standardizzato e riconosciuto ufficialmente dall'Istituto Nazionale della Lingua Coreana nel 1966. Il manuale è rivolto specificamente a un pubblico di studenti italiani e segue un approccio contrastivo soffermandosi in particolare sui maggiori ostacoli nel percorso di apprendimento, ovvero quegli aspetti peculiari assenti nella lingua italiana. La trattazione di ogni singolo argomento è integrata da numerosi esempi comunicativi, a partire dalle forme più essenziali, comprensibili anche ai principianti. Ampio spazio è concesso alla trattazione delle reggenze verbali e alle questioni più problematiche del coreano, fonte dei dubbi grammaticali più frequenti. Ogni capitolo è completato da vari esercizi mirati, tutti con soluzione per consentire la verifica dell'apprendimento. A fine volume l'indice analitico dettagliato agevola il rapido reperimento delle nozioni grammaticali contenute nel manuale.

Appunti E Schemi Di Grammatica Contrastiva Per Lo Studio Della Lingua Inglese Italiano

Del aula de italiano a los medios de comunicaci ó n

Interacci ó n entre gram á tica, did á ctica y lexicograf í a

Infinito, indicativo, congiuntivo nelle subordinate sostantive

Teorie e prospettive didattiche

**La prima grammatica pubblicata in italiano completa ed esaustiva dedicata alla lingua slovena. Composto di 12 capitoli, il manuale presenta gli argomenti per temi morfologici, secondo la classica articolazione delle grammatiche descrittive. Il capitolo iniziale affronta la fonetica e l'ortografia mentre quello finale presenta gli aspetti basilari della sintassi. Alla fine di ogni capitolo esercizi mirati con soluzioni consultabili alla fine del libro consentono la verifica dell'apprendimento. Chiude il volume un'ampia appendice di agile consultazione contenente aspetti della lingua che, seppur più marginali, sono spesso fonte di dubbi nell'utilizzo. Pensata per studenti di madrelingua italiana, la Grammatica slovena dedica ampio spazio a quegli argomenti che presentino maggiore difficoltà per italofoeni, ponendo un'attenzione particolare agli aspetti traduttivi.**

**Selection of papers from the First International Conference in Contrastive**

**Semantics and Pragmatics, held at the University of Brighton from 6 to 9 April 1995.**

**This volume is addressed to researchers in the field of phraseology, and to teachers, translators and lexicographers. It is a collection of essays offering a comprehensive, modern analysis of phrasemes, embracing a wide range of subjects and themes, from linguistic, both applied and theoretical, to cultural aspects. The contrastive approach underlying this variety of themes allows the divergences and analogies between phraseological units in two or more languages to be outlined. The languages compared here are both major and minor, European and non-European, and the text includes contrastive analyses of the most commonly investigated languages (French-German, English-Spanish, Russian-German), as well as some less frequently investigated languages (like Ukrainian, Romanian, Georgian and Thai), which are not as well-represented in phraseological description, despite their scientific interest.**

**Contrastive Phraseology**

**Estudios contrastivos y multicontrastivos**

**How Do You Say ...?**

**Contrastive, Corpus-Based Studies**

## **Teoria ed esercizi**

### **Intonation in Romance**

*Il libro offre un ampio ventaglio di aspetti della cultura russa da una prospettiva di confronto con altrettanti aspetti della cultura e della realtà italiana. Si tratta di un volume collettaneo composto da saggi di affermati specialisti di differenti ambiti disciplinari che qui si sono focalizzati su momenti significativi dei contatti con la civiltà russa sia del passato, sia della contemporaneità. I cambiamenti epocali intervenuti in Europa e, specificatamente, in Russia, in seguito alla caduta del muro di Berlino hanno inciso notevolmente sulle possibilità di conoscenza diretta fra i due mondi e hanno anche avuto come conseguenza, nell'ultima decina d'anni, importanti modifiche su numerosità e qualità dei corsi universitari di lingua e letteratura russa. Con il mutare della situazione politica mondiale lo studio del russo non è più percepito nel nostro paese come una scelta ideologica o esotica, ma è motivato dalla realtà lavorativa in Italia e all'estero, e da una futura applicazione pratica nella società multiculturale. Di qui è nata l'esigenza di dedicare spazio alla riflessione sui diversi aspetti che la richiesta crescente di apprendimento della lingua russa, accompagnata dalla sua civiltà letteraria, comporta per alcune discipline, russistiche in primo luogo. Il volume è arricchito da saggi di italianistica e arabistica che contribuiscono ad evidenziare i secolari ed inesauribili legami della letteratura e della cultura russa con la cultura italiana e mondiale sia sul piano delle idee sia nella prospettiva dei contatti letterari e culturali.*

*'Studia typologica' ist der Titel der Beihefte zur Zeitschrift 'Sprachtypologie und*

*Universalienforschung/Language Typology and Universals (STUF)'. In den 'Studia typologica' werden Beiträge veröffentlicht, die vielversprechende neue Themen im Bereich der allgemein-vergleichenden Sprachwissenschaft ansprechen. Insbesondere empirisch gut fundierte Beiträge mit crosslinguistischer Orientierung, die neue Problemstellungen auf innovative Art präsentieren, sind in den 'Studia typologica' willkommen. Die Beiheftereihe unterstützt nachdrücklich Studien zu weniger gut erforschten Sprachen und/oder Phänomenen. Von großem Interesse für die 'Studia typologica' sind auch areal-typologische Arbeiten sowie Beiträge, die sich dem Zusammenspiel von Sprachkontakt und Sprachtypologie widmen. Die 'Studia typologica' sind theorie- und modellübergreifend als Forum für typologisch ausgerichtete Forschungsarbeiten gedacht. Die Beihefte umfassen sowohl Monographien als auch thematisch homogene Sammelbände. Alle eingehenden Manuskripte werden begutachtet (double blind). Die Publikationssprache ist Englisch.*

*This book offers the first comprehensive description of the prosody of nine Romance languages that takes into account internal dialectal variation. Teams of experts examine the prosody of Catalan, French, Friulian, Italian, Occitan, Portuguese, Romanian, Sardinian, and Spanish using the Autosegmental Metrical framework of intonational phonology and the Tones and Breaks Indices (ToBI) transcription system. The chapters all share a common methodology, based on a common Discourse Completion Task questionnaire, and provide extensive empirical data. The authors then analyse how intonation patterns work together with other grammatical means such as syntactic constructions and discourse particles in the*

*linguistic marking of a varied set of sentence types and pragmatic meanings across Romance languages. The ToBI prosodic systems and annotations proposed for each language are based both on a phonological analysis of the target language as well as on the shared goal of using ToBI analyses that are comparable across Romance languages. This book will pave the way for more systematic typological comparisons of prosody across both Romance and non-Romance languages.*

*Manuale di linguistica sarda*

*Un confronto tra grammatiche Deutsch als Fremdsprache internazionali e per italofoeni*

*Manuale di grammatica contrastiva del Francese*

*Incontri fra Russia e Italia*

*Cahiers de Linguistique Théorique Et Appliquée*

*Do Women and Men Translate Differently? : a Contrastive Analysis from Italian Into English*

La fraseología constituye históricamente un aspecto de gran interés para el aprendizaje de las lenguas, cuyo estudio en estos últimos ha experimentado notables progresos llegando a constituir un sector de la descripción de las lenguas científicamente bien definido. La obra analiza los resultados de su inclusión en importantes obras lexicográficas y gramaticales de la lengua española, tanto monolingües como bilingües destinadas a italofonos.

This collection of texts deals with lexicographical and grammatical issues of Spanish

from a contrastive and didactic perspective. It aims at identifying the phenomena that are most interesting for compiling contrastive grammars and dictionaries for the Spanish language by focussing on the latest developments in the field of foreign language teaching. In its first part, the volume presents discussions of the contrastive method in linguistics as well as in foreign language teaching and of the theoretical issues concerning the nature of the *tertium comparationis* for comparative linguistic analysis. In the second part, it provides case studies on grammatical, lexical and lexicographical issues comparing Spanish with German, Galician, French, and Italian. The volume is laid out as a compendium of a number of key issues for future research in the field.

Using different theoretical approaches and frameworks, this book addresses a broad range of themes in contrastive linguistics, including inflection, derivation and compounding, tense, *wh*-questions, post-verbal subjects, focus and clitics, among others. Comparing English, German, Greek, Romance, Slavic and South Pacific languages, the book highlights the significance of the contrastive perspective for language-specific description and general interface issues, casting light on contrasts between languages at the levels of morphology and syntax. In this respect, it makes a valuable contribution to our understanding of language typology and language universals.

Studi italiani di linguistica slava

Strutture, uso e acquisizione

Uno studio contrastivo spagnolo-italiano

Grammatica della lingua coreana

Morfologia, sintassi ed esercizi

lingua di cultura europea : atti del simposio internazionale in memoria di Gianfran

Folena, Weimar 11-13 aprile 1996

612.12

Questo lavoro, organizzato su criteri contrastivi spagnolo-italiano, intende essere un nuovo contributo allo studio dell'infinito nelle subordinate sostantive, non disgiunto dalla correlativa analisi dei modi verbali indicativo e congiuntivo. Si è partiti dalla necessità di una descrizione esaustiva dell'infinito nelle subordinate sostantive spagnole, dedicando tre capitoli alla sua analisi e descrizione. I dati sono risultati appaiono di grande interesse, perché l'uso dell'infinito in spagnolo è molto diverso rispetto all'italiano. Per i valori attribuiti all'indicativo e al congiuntivo nelle proposizioni sostantive questo lavoro offre la descrizione dei diversi valori semantici e pragmatici associati a determinate condizioni sintattiche, quali la assenza o presenza dell'operatore negativo nel predicato principale (indicativo~congiuntivo) o della coreferenza (Vs infinito-finito). Il criterio contrastivo è servito come principio organizzativo essenziale per la descrizione dei fenomeni linguistici, profilando un quadro capace di integrare le altre risorse o strategie contrastive (commenti, traduzioni di esempi, ecc.). Il volume analizza un corpus di venti grammatiche didattiche del tedesco per discenti stranieri (als Fremdsprache), in relazione a fenomeni significativi riguardanti la flessione del tedesco. I casi



studies riguardano il genere dei sostantivi, le reggenze delle preposizioni primarie e secondarie di diversi tempi verbali per l'espressione di futurità e passato, i modi verbali nel discorso indiretto, l'opposizione tra attivo e passivo, le alternative del passivo, la funzione attributiva del participio. La prospettiva di studio è semanto-pragmatica, vale a dire si prendono in considerazione le funzioni cognitive-comunicative delle rispettive strutture nei vari contesti d'uso. Le grammatiche vengono valutate prioritariamente in termini di adeguatezza scientifica e didattica. Ci si concentra sui contenuti delle spiegazioni e delle regole fornite, ovvero su "cosa" viene insegnato, e non su "come" vengono presentate le informazioni al discente. Fanno da cornice ai case studies due capitoli iniziali sulla teoria della grammatica e delle grammatiche didattiche nell'insegnamento delle lingue straniere noncatalane e un capitolo conclusivo sulla dimensione semanto-pragmatica delle categorie flessive nelle grammatiche didattiche DaF. Il volume è concepito come opera unitaria ma ogni suo capitolo può anche essere letto autonomamente, qualità che conferisce all'opera un carattere di riferimento enciclopedico.

SRAZ

SILTA

Dante's Plurilingualism

Grammatical Theory and Philosophy of Language in Antiquity

La nuova grammatica della lingua italiana

This collective volume contains studies in the field of ancient grammar, poetics and philosophy of language. The contributions, written by specialists in the field, focus on central themes in

the historiography of ancient linguistics, such as the status of grammar as a discipline in Antiquity, the relationship between poetics and grammatical theory, the constitution and development of the word class system, the descriptive format of grammars, the nature and description of specific word classes, the development of grammatical argumentation. In addition, several methodological issues in the study of ancient grammar and philosophy of language are dealt with: the problem of continuity vs. discontinuity in the history of linguistic thought, the role of schoolroom activities in the development of grammatical description and theory-formation, and problems concerning "tradition", "influence" and "originality" in ancient linguistics. The volume is rounded off with extensive indices of proper names, concepts and technical terms.

Este volumen reúne un conjunto de estudios realizados por diferentes especialistas en los que tratan la importancia de la lengua italiana como instrumento para la difusión de la cultura del país. Considerando que el lenguaje y la comunicación son una parte fundamental de la identidad y la cultura de una sociedad, las contribuciones recogidas en este volumen tratan de mostrar

## Download File PDF Contrastiva Grammatica Della Lingua Spagnola

la importancia que tienen tanto los medios de comunicación como la traducción y la propia didáctica de la lengua a la hora de transmitir los rasgos identitarios y culturales de un país, en este caso concreto, Italia. En esta obra encontraremos artículos que abarcan una temática muy diversa que gira, sin embargo, en torno a un mismo eje: el estudio de la lengua, la didáctica, la traducción o la comunicación desde una perspectiva humanista.

Complexity of grammatical structure has become a center of interest in recent typological and dialectological research. The contributions of the present volume discuss structural complexity from the perspective of language variation and change. Particular attention is paid to the hypothesis that languages and varieties spoken by small, isolated communities tend to display greater complexity than others.

Entre palabras. Grammatica contrastiva della lingua spagnola. Con aggiornamenti scaricabili. Per le Scuole superiori. Con CD-ROM

Complexity, Isolation, and Variation

Lingua e grammatica. Teorie e prospettive didattiche

Maltese

## Download File PDF Contrastiva Grammatica Della Lingua Spagnola

Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola  
Manuale di tecniche per la didattica delle lingue moderne